

## 相约春日巴黎，品读名家名作——

### 巴黎文化中心成功举办第三期读书会

4月的“花都”春意盎然。10日，巴黎中国文化中心又迎来了“文学沙龙之阅读俱乐部”的第三期读书会活动。本次读书会选取了作家毕飞宇曾获得第八届茅盾文学奖的作品——《推拿》，并特别邀请到该书的法文译者埃玛纽尔·贝什纳尔女士与众多法国文学爱好者一起，深入探讨毕飞宇笔下的盲人世界及其创作风格和细腻笔触。

读书会伊始，大家纷纷畅言自己的读后感。其中一位安娜-玛丽女士说道，她非常喜欢这本书的写作角度——以“推拿店”这一很小的切口入手，对盲人这一特殊群体进行了全面、透彻的描述。另一位西尔维女士在读书时则非常认真地标注出了书中令她印象深刻的部分，并与大家一一分享。她解释到，自己尤其喜欢其中几页关于“无声”情境的描述，这种对细节的描写十分传神和到位。而弗朗索瓦先生则说他很喜欢本书以人物名字作为章节题目的写作方式，除此之外，其流畅的写作节奏也使故事情节更加清晰明了。

随后，本书的法文译者埃玛纽尔·贝什纳尔女士与参与者们分享了她翻译此书的心得。她介绍说，阅读一本书就好像认识一个人，而翻译一本书就需要对其进行全面又深层次的剖析。在翻译此书的过程中，她查阅了大量相关资料，尤其在对本书题目的选择及汉语中时态的把握上可谓下足了功夫。最后，读书会在大家热烈的交流和讨论声中结束。

据悉，阅读俱乐部第四期读书会将于6月12日进行，选择的阅读书目为作家格非的作品《傻瓜的诗篇》。

撰稿：魏言哲

摄影：涂雄